



1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Janvier/Januar 2018

341

50^e CARNAVAL DES BOLZES 11
DES FRIBOURGEOIS À NOVA FRIBURGO 12
PÉDIBUS 9

-
- 5** Communications
du Conseil communal
Aus dem Gemeinderat

 - 6** Conseil général
Generalrat

 - 9** Rentrée scolaire 2018/2019

 - 9** Pédibus

 - 10** Concours
Wettbewerb

 - 10** 25 ans de direction,
ça se fête

 - 11** 50^e Carnaval des Bolzes

 - 12** Les ressortissants
de Fribourg et des environs
à Nova Friburgo

 - 14** A la Bibliothèque
In der Bibliothek

 - 15** Journée de la culture

 - 16** Développement durable

 - 17** Le XX^e siècle en
constructions:
L'Université Miséricorde

 - 18** Memento
-

Nos pompiers de milice, au service de la population!

En cas d'urgence, il suffit de composer le 118. Dans les 15 minutes, selon la nature de l'intervention, 8 sapeurs dont 4 porteurs d'appareils respiratoires arrivent sur site. En 2016, ils ont été alarmés 340 fois, pour des débuts d'incendie, des inondations, des accidents, des feux de véhicules et d'autres sinistres. Sans leur rapidité et leurs grandes compétences, la facture, tant humaine que matérielle, aurait pu devenir plus tragique et, dans tous les cas, plus salée. Leurs performances résultent de milliers d'heures d'exercices, de cours et d'interventions. A part une poignée d'entre eux ayant pour métier d'entretenir la caserne, les véhicules et équipements, nos près de 130 pompiers sont toutes et tous de milice. Je tiens au nom du Conseil communal à les remercier sincèrement pour leur engagement. Je n'oublie évidemment pas leurs familles. En 2017, en plus des missions habituelles, ils se sont réorganisés pour améliorer encore notre protection. A ce défi s'est additionnée la proposition de la commune de Givisiez d'opérer un rapprochement en matière de défense incendie et de police du feu. L'excellent niveau des pompiers de Fribourg, capables d'intervenir de jour comme de nuit, rompus à toutes les spécialités du métier, n'est certainement pas étranger à cette demande. Les cadres se sont montrés exemplaires dans la gestion de ce regroupement, opérationnel depuis le 4 décembre 2017. Si je tiens particulièrement à rendre hommage à nos pompiers et au corps des officiers, c'est parce qu'ils ont relevé ces tâches et défis alors que leur chef était absent pour raison de santé. Notre estimé commandant, le major Philippe Jordan, nous a quittés le 25 janvier. Il avait passé 40 années au service de la ville, dont 17 à la tête du bataillon. En ces moments difficiles, mes pensées vont à sa famille.

Malgré cette triste nouvelle, le bataillon doit aller de l'avant. Il s'agira de faire bon accueil au nouveau commandant, le capitaine Pascal Zwahlen. En plus de se montrer à la hauteur de la mission, notre nouveau commandant saura suivre et transmettre les évolutions du métier et être un

fédérateur pour mener à bien les réorganisations qui s'avéreront indispensables pour continuer à assurer la sécurité de la population de Fribourg et du Grand-Fribourg. La population a besoin des pompiers pour sa sécurité et les pompiers ont besoin de la population pour renouveler leurs effectifs. Si vous êtes intéressés/es merci de nous contacter via www.pompiers-fribourg.ch.

Très belle année 2018 à toutes et tous!

**PIERRE-OLIVIER
NOBS**



LE CHIFFRE

830

C'est le nombre de ressortissants du canton de Fribourg faisant partie de la première vague d'émigration vers le Brésil en 1819. Un quart d'entre eux n'a pas survécu au voyage.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle
Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression
Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo couverture
Le Carnaval des Bolzes fête son 50^e anniversaire
© Ville de Fribourg/V. B.

Tirage
24 432 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin décembre 2017, la population légale de la ville était de **38 391 habitants**, soit 64 de moins qu'à la fin novembre 2017. La population en séjour était de 3291 (+ 53). Le chiffre de la population totale était donc au 31 décembre de 41 682 (- 11). Sur ce nombre, 27 120 personnes étaient de nationalité suisse et 14 565 de nationalité étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 31 décembre 2017, la ville de Fribourg comptait **1825 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (+ 101 par rapport à fin novembre 2017), pour un taux de demandeurs d'emploi de 9,1%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 947 pour un taux de chômage de 4,7%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programmes d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

COMMUNICATIONS
DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a décidé la promotion du capitaine Pascal Zwahlen en tant que commandant du Corps des sapeurs-pompiers de la Ville de Fribourg et du Centre de renfort dès le 1^{er} février 2018, du premier-lieutenant Olivier Papaux au grade de capitaine et membre de l'état-major, à la section d'intervention, et du lieutenant Yann Grand au grade de premier-lieutenant à la section d'intervention, dès le 1^{er} janvier 2018;

a pris acte de la démission du Conseil général et du Conseil d'Agglomération de M. Mathieu Perrin;

a pris acte du décès de M. Gabriel Daguet, délégué du Réseau santé de la Sarine, et pris les mesures nécessaires à son remplacement;

a décidé de dénommer place du Fair-Play la surface située entre les deux patinoires, la salle omnisports et la salle des fêtes;

a décidé l'octroi d'une subvention de Fr. 10 000.– pour l'organisation d'un Smart City Day et d'un don extraordinaire de Fr. 2000.– à l'Union instrumentale;

a décidé la participation de la Ville de Fribourg à l'établissement d'un diagnostic quantitatif évolutif et comparatif des centres-villes par la Coordination des villes de Suisse romande;

a adopté la modification du Plan d'affectation des zones dans le secteur route du Riedlé et transmis le dossier à la DAEC, pour approbation;

a accepté la reprise de la route Athénaïs-Clément au domaine public communal;

a accepté la mise en œuvre d'une action de compensation climatique et d'économies d'eau chaude.

MITTEILUNGEN
AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

beschliesst die Beförderungen des Hauptmannes Pascal Zwahlen zum Kommandant des Feuerwehrbataillons der Stadt Freiburg und des Stützpunktes auf den 1. Februar 2018, die Beförderung des Oberleutnants Olivier Papaux zum Hauptmann und Mitglied des Generalstabs im Einsatzzug und des Leutnants Yann Grand zum Oberleutnant im Einsatzzug auf den 1. Januar 2018;

nimmt den Rücktritt von Mathieu Perrin aus dem Generalrat und Agglomerationsrat zur Kenntnis;

nimmt den Hinschied von Gabriel Daguet, Delegierter des Gesundheitsnetzes Saane, zur Kenntnis und ergreift die für dessen Nachfolge erforderlichen Massnahmen;

beschliesst, die Fläche zwischen den beiden Eishallen, der Mehrsporthalle und dem Festsaal «Place du Fair-Play» zu nennen;

beschliesst die Gewährung einer Subvention von Fr. 10 000.– für die Durchführung eines Smart City Day und einer ausserordentlichen Gabe von Fr. 2000.– an die Union instrumentale;

beschliesst die Beteiligung der Stadt Freiburg an der Erarbeitung einer evolutiven und vergleichenden quantitativen Diagnose der Stadtzentren durch die Coordination des villes de Suisse romande;

verabschiedet die Änderung des Zonennutzungsplans im Sektor Route du Riedlé und leitet das Dossier an die RUBD zur Genehmigung weiter;

genehmigt die Übernahme der Route Athénaïs-Clément in Gemeindebesitz;

genehmigt die Durchführung einer Aktion für Klimakompensation und Warmwassereinsparungen.

Lundi 19 février (ma 20 février: séance de relevée)
19 h 30Salle du Grand Conseil, place de l'Hôtel-de-Ville 2
L'ordre du jour peut être consulté dès février sur
www.ville-fribourg.ch > Conseil général

Conseil général

Séance des 19 et 20 décembre 2017 (1^{re} partie): Budget 2018 accepté à l'unanimité

Le Conseil communal présente à l'assemblée un budget 2018 avec un excédent de produits de Fr. 748 689.90. Le total des charges se monte à Fr. 254 816 662.45 pour des revenus à hauteur de Fr. 255 565 352.35.

F. Ingold (Verts), Président de la Cofin, se dit notamment inquiet par la probable baisse des revenus fiscaux des personnes morales. Pour les charges liées au personnel, les équivalents plein-temps augmentent de 2%, soit 0,5% de plus que l'objectif du Conseil communal. Pourtant, la Cofin juge ces nouveaux postes justifiés, voire insuffisants face aux besoins réels dans certains Services. Elle propose ensuite que la Ville transmette des factures pro forma aux associations culturelles ou sportives qu'elle soutient, afin que chacun puisse prendre conscience du niveau de soutien financier de

l'Exécutif. Au sujet des projets participatifs ou des volets de développement, elle souhaite que « ces types de démarches soient suivies de près en définissant des objectifs clairs, évalués régulièrement ».

La gauche satisfaite

Ce budget est « bon, même très bon », juge **L.-M. Graden** (PS). Les investissements ne sont pas superflus mais constituent un rattrapage des manquements des années précédentes. La représentante socialiste remarque qu'elle ne peut être que contente puisque le budget met concrètement en œuvre des thématiques chères à la gauche, mais celui-ci répond aussi à des postulats portés par d'autres groupes. **M. Page** (CG-PCS) se réjouit de ce budget de « vaches grasses, même s'il préfigure un budget de vaches maigres dès

2020 ». Il se satisfait, pour l'instant, de l'augmentation de l'action d'entraide même si cette rubrique n'atteint pas encore le 1.-/habitant, auquel le groupe aspire. **O. Collaud** (Verts) souhaite que les nouveaux postes consentis dans l'Administration se ressentent sur les citoyens. Ensuite, il aurait voulu que la Ville prenne en charge certaines petites sommes, notamment celles pouvant soulager les familles. Il salue la création d'un secteur du développement durable au sein de l'Administration communale tout en relevant que les véhicules communaux achetés récemment ne sont pas verts.

La hausse d'impôt de 2014 remise en question

La thématique fiscale préoccupe certains groupes. **D. Krienbühl** (PLR) est convaincu que la hausse

d'impôt, introduite en 2014, était injustifiée; le recul des recettes des impôts des personnes physiques en serait une conséquence. Pour **B. Hemmer** (DC/VL), ce recul reflète une paupérisation d'une partie des habitants. Il exhorte le Conseil communal à mettre en place des mesures visant à faire revenir la classe moyenne à Fribourg. Par ailleurs, il constate que les réserves volontaires de 9,6 mio ne sont pas censées être constituées par les rentrées fiscales. Cette pratique cache des bénéficiaires aux législateurs. C'est pourquoi le groupe se réserve le droit de proposer une baisse d'impôt.

P. Marchioni (UDC) est tout autant réticent « parce que nous ne sommes pas élus pour chanter alléluia à chaque gloria du Conseil communal mais pour prévenir de devoir enton-

Generalrat

Sitzung vom 19. und 20. Dezember 2017 (1. Teil): Voranschlag 2018 einstimmig genehmigt

Der Gemeinderat legt dem Generalrat den Voranschlag 2018 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 48 689.90 vor. Die Gesamtausgaben belaufen sich auf Fr. 254 816 662.45, die Einnahmen auf Fr. 255 565 352.35.

François Ingold (Grüne), Präsident der Fiko, zeigt sich insbesondere besorgt über den Rückgang der Steuererträge juristischer Personen. Bei den Personalkosten steigen die Vollzeitäquivalente um 2%, das sind 0,5% mehr, als der Gemeinderat beabsichtigt hat. Dennoch hält die Fiko diese neuen Stellen für gerechtfertigt oder sogar für unzureichend in Anbetracht der tatsächlichen Bedürfnisse bestimmter Dienststellen. Des Weiteren schlägt sie der Stadt vor, den von ihr unterstützten Kultur- oder Sportvereinigungen Pro-Forma-Rechnungen auszustellen, damit diese die Höhe der finanziellen Unterstützung

durch die Exekutive zur Kenntnis nehmen können. Hinsichtlich der partizipativen Projekte oder der Entwicklungskomponenten wünscht sie, dass « diese Vorgehensweisen genau beobachtet werden, indem man klare, regelmässig überprüfte Ziele setzt ».

Linke zufrieden

Dieses Budget ist « gut, sogar sehr gut », urteilt **Lise-Marie Graden** (SP). Die Investitionen sind nicht überflüssig, sondern gleichen die Versäumnisse der vergangenen Jahre aus. Wie die Sozialdemokratin feststellt, kann sie nur zufrieden sein, weil der Voranschlag Themen aufnimmt, die der Linken am Herzen liegen. Das Budget entspricht aber auch den Forderungen anderer Fraktionen. **Maurice Page** (ML-CSP) freut sich über dieses « Fette-Kuh-Budget, selbst wenn es für die Jahre nach 2020 ein Magere-Kuh-Budget andeutet ». Im

Augenblick ist er zufrieden mit der Erhöhung der Rubrik Hilfsaktion obwohl diese Rubrik noch nicht die von der Fraktion anvisierten 1.-/Einwohner erreicht. **Oliver Collaud** (Grüne) wünscht, dass die der Verwaltung zugestandenen neuen Stellen den Bürgern zugute kommen. Er hätte es gerne gesehen, wenn die Stadt bestimmte kleine Beträge, insbesondere solche zugunsten der Entlastung von Familien, übernommen hätte, und begrüsst die Einrichtung eines Sektors für nachhaltige Entwicklung in der Gemeindeverwaltung, muss aber auch darauf hinweisen, dass die kürzlich von der Gemeinde erworbenen Fahrzeuge nicht grün sind.

Steuererhöhung von 2014 in Frage gestellt

Das Steuerthema beschäftigt einige Fraktionen. So ist **David Krienbühl**

(FDP) überzeugt, dass die 2014 eingeführte Steuererhöhung ungerechtfertigt war; der Rückgang der Steuererträge natürlicher Personen dürfte eine Folge sein. Für Benoit Hemmer (CVP/GLP) spiegelt sich in dieser Abnahme eine Verarmung eines Teils der Einwohnerschaft. Er fordert den Gemeinderat auf, Massnahmen zu ergreifen, um die mittlere Klasse nach Freiburg zurückzuholen. Überdies stellt er fest, dass die absichtlichen Reserven von 9,6 Millionen nicht durch Steuereinnahmen gebildet werden sollen. Mit diesem Vorgehen werden Gewinne vor dem Gesetzgeber verborgen. Deshalb behält sich die Fraktion das Recht vor, eine Steuer senkung zu beantragen.

Auch **Pierre Marchioni** (SVP) zeigt sich genauso reserviert, « weil wir nicht gewählt wurden, um bei jedem Gloria des Gemeinderats Halleluja zu singen, sondern um zu verhindern,

Montag 19. Februar (Dienstag 20. Februar:
Fortsetzung), 19.30 Uhr

Grossratssaal, Rathausplatz 2
Traktandenliste verfügbar unter
www.ville-fribourg.ch > Generalrat

ner, un jour, un requiem.» Il regrette la hausse des charges du personnel et place beaucoup d'espoir dans le système de contrôle interne mis en place par l'Administration communale. Il relève deux risques financiers à court terme: l'assainissement de la décharge de la Pila et la Caisse de prévoyance du personnel de la Ville de Fribourg (CPPVF), demandant d'augmenter les réserves pour le premier et un rééquilibrage des comptes pour le second. Le groupe UDC garde l'espoir qu'en cas d'un dérapage sérieux, le Conseil communal saura trouver des mesures « sans imaginer une quelconque hausse d'impôt ».

L. Dietrich, Conseiller communal en charge des finances, rappelle que la mission de l'Exécutif dans l'élaboration d'un budget est d'anticiper ce qui pourrait advenir, comme

la baisse des revenus fiscaux des personnes physiques. Il considère comme des « suppositions » les tentatives d'explication de cette baisse, puisque aucune analyse n'a encore été menée. Il assure que les dossiers de la décharge de la Pila et de la CPPVF sont suivis de très près et tant qu'aucun chiffre fiable n'a été arrêté pour les deux, il ne sert à rien de constituer des provisions. Il note enfin que les investissements sont dans la ligne du programme de législature: après avoir mis en place certaines mesures, celles-ci sont maintenant appliquées dans les investissements.

Feu vert pour les investissements

Tous les investissements sont évalués. Une minorité fait débat, sans aboutir à un refus. Le groupe PLR

s'oppose, sans succès, au montant inscrit pour l'étude du réaménagement de la place du Pertuis et de la rue de la Neuveville. « La population [du quartier] a déjà subi de longs travaux. Elle veut un statu quo. Reportons ce crédit, il n'est pas urgent » demande **J.-N. Gex** (PLR). Quant aux investissements en faveur de la décharge de Châtillon, les groupes auraient voulu bénéficier de plus d'informations, voire d'un Message. La Cofin avait, en séance, formulé une remarque similaire. Un compromis a été trouvé: la publication d'un rapport explicatif envoyé en même temps que le rapport de gestion. Enfin, il est prévu d'injecter Fr. 200 000.– pour des travaux extérieurs au Gîte d'Allières, à La Berra, propriété de la Ville de Fribourg. Certains Conseillers généraux se demandent s'il est pertinent

pour la Ville de posséder ce bien. Pour terminer, Fr. 100 000.– sont demandés pour optimiser la sono de la salle omnisports, ce qui étonne une partie des Conseillers généraux car l'installation sonore actuelle n'a que sept ans. **P.-O. Nobs**, Conseiller communal directeur des Sports, explique que lors de la construction, dans un souci d'économie, on avait acquis un système bon marché. Il est maintenant temps d'équiper la salle d'une sono digne de la qualité de l'infrastructure.

Le Conseil général adopte le budget 2018 de la Ville de Fribourg sans modification à l'unanimité des 63 membres présents.

Le procès-verbal de la séance des 19 et 20 décembre est disponible sur www.ville-fribourg.ch > Conseil général

dass wir eines Tages ein Requiem anstimmen müssen». Er bedauert die Zunahme der Personalkosten und setzt hohe Erwartungen auf das von der Gemeindeverwaltung eingerichtete interne Kontrollsystem. Seines Erachtens gibt es zwei kurzfristige finanzielle Risiken: die Sanierung der Deponie La Pila und die Pensionskasse des Personals der Stadt Freiburg, so dass er beantragt, für die erste die Rückstellungen zu erhöhen und für die zweite die Konten wieder auszugleichen. Die SVP-Fraktion hofft weiterhin, dass der Gemeinderat, sollte man ernsthaft ins Schleudern geraten, eine Lösung zu finden weiss, « ohne an irgendeine Steuererhöhung zu denken ».

Gemeinderat und Finanzdirektor **Laurent Dietrich** erinnert daran, dass die Exekutive bei der Erstellung eines Voranschlags die Aufgabe hat zu antizipieren, was kommen könn-

te, wie die Abnahme der Steuererträge natürlicher Personen. Die Versuche, diesen Rückgang zu erklären, betrachtet er als « Vermutungen », da noch keine Analyse durchgeführt worden ist. Er versichert, dass die Dossiers der Deponie La Pila und der Pensionskasse genau verfolgt werden, und dass es nichts nütze, Rückstellungen zu machen, solange für beide kein verlässlicher Betrag festgelegt worden sei. Schliesslich stellt er fest, dass die Investitionen dem Legislaturprogramm entsprechen: Nachdem bestimmte Massnahmen ergriffen worden sind, werden sie nun in den Investitionen angewandt.

Grünes Licht für die Investitionen

Sämtliche Investitionen werden gutgeheissen. Ein paar geben Anlass zur Diskussion, ohne jedoch abgelehnt zu werden. Die FDP-Fraktion stellt sich erfolglos gegen den Betrag,

der für die Studie einer Neugestaltung der Place du Pertuis und der Neustadtgasse vorgesehen ist. In diesem Quartier « hat die Bevölkerung bereits lange Bauarbeiten erdulden müssen. Sie wünscht den Status quo beizubehalten. Verschieben wir diesen Kredit, er ist nicht dringlich », verlangt **Jean-Noël Gex** (FDP). Was die Investitionen für die Deponie La Pila betrifft, hätten sich die Fraktionen gerne mehr Informationen oder sogar eine Botschaft gewünscht. In ihrer Sitzung hatte die Fiko eine ähnliche Bemerkung gemacht. Man einigte sich auf einen Kompromiss: die Publikation eines erläuternden Berichts, der zusammen mit dem Geschäftsbericht versandt wird. Des Weiteren sind Fr. 200 000.– für Aussenarbeiten am Gîte d'Allières im Gebiet der Berra vorgesehen, welcher der Stadt Freiburg gehört. Einige Generalräte fra-

gen sich, ob dieser Besitz für die Stadt zweckmässig sei. Schliesslich soll die Lautsprecheranlage der Mehrsporthalle für Fr. 100 000.– optimiert werden, was einen Teil der Generalräte erstaunt, da diese Anlage erst sieben Jahre alt ist. Wie Gemeinderat und Sportdirektor **Pierre-Olivier Nobs** erläutert, hatte man seinerzeit aus Spargründen ein billiges System angeschafft; nun sei es an der Zeit, die Halle mit einer Anlage auszustatten, die der Qualität der Infrastruktur ebenbürtig ist.

Der Generalrat stimmt dem Voranschlag 2018 der Stadt Freiburg ohne Änderungen und mit sämtlichen Stimmen der 63 anwesenden Mitglieder zu.

Das Protokoll der Sitzung vom 19. und 20. Dezember steht zur Verfügung auf www.ville-fribourg.ch > Generalrat



PREMIER COUP DE PIOCHE À LA VIGNETTAZ

Les travaux d'agrandissement de l'école primaire de la Vignettaz ont débuté durant l'été 2017 avec les travaux d'excavation. Cette étape étant terminée, les premiers murs de l'école vont ainsi bientôt sortir de terre. Leur première pierre a été posée le 16 janvier. La mise en service du nouvel édifice est prévue pour la rentrée scolaire 2019. Il accueillera quatre classes enfantines, douze classes primaires et une salle de gymnastique. © Ville de Fribourg/V. B.



A pied à l'école avec le Pédibus

MOBILITÉ ACTIVE DES PETITS

Avec 15 lignes actives cette année scolaire, le Pédibus est bien ancré à Fribourg. Grâce

à l'engagement des parents, au soutien de la Coordination Pédibus Fribourg et de la Ville, les enfants qui participent au Pédibus se rendent à pied à l'école, en toute sécurité, en groupe et accompagnés d'un adulte : une période d'apprentissage indispensable à l'acquisition de l'autonomie dans leurs déplacements!

Conquis par le système du Pédibus, les réalisateurs fribourgeois Sam et Fred Guillaume (www.cine3d.ch) sont les nouveaux parrains du Pédibus Fribourg. Ils ont mis leur talent au service de la mobilité active des enfants et ont réalisé à pied à l'école. Coproduit par la Coordination Pédibus Fribourg de l'ATE et la Police cantonale, dans le cadre de sa campagne 2017 « à pied à l'école », ce petit film d'animation a vu le jour grâce au soutien de l'Office de la circulation et de la navigation, de la Direction de la santé et des affaires sociales et de la Loterie romande. Vous pouvez le découvrir sur www.pedibus.ch/guillaumes ou www.apied-alecole.ch.

Les lignes Pédibus fonctionnent grâce à l'initiative et à l'engagement de familles voisines. Les parents déterminent le tracé, les arrêts, les horaires en fonction de leurs besoins et disponibilités et se relaient pour accompagner les enfants. Des grands-parents, nounous ou aînés du quartier peuvent aussi prendre le relais.

Vous souhaitez rejoindre une ligne existante ou en créer une nouvelle dans votre quartier? La Coordination Pédibus Fribourg/ATE vous informe, vous soutient pour l'organisation et fournit gratuitement du matériel de sécurité ainsi qu'une assurance en collaboration avec le BPA.

Sie sind am Pedibus interessiert oder haben Fragen? Kontaktieren Sie die Koordination Pedibus Freiburg. Sie sind auch herzlich zu Informationsveranstaltung zum Pedibus eingeladen am Dienstag 17. April. Une réunion d'information, à l'intention principalement des parents dont un enfant sera scolarisé à la rentrée 2018, aura lieu le mardi 17 avril 2018, à 20 heures à la Salle André-Joseph Rossier (ancien Hôpital des Bourgeois, rue de l'Hôpital 2, entrée C).

Coordination Pédibus
Fribourg/ATE
076 430 05 58
fribourg@pedibus.ch
www.pedibus.ch



Rentrée scolaire 2018/2019

Le Service des écoles rappelle le délai d'inscription pour la fréquentation d'une classe enfantine officielle de la Ville, soit le vendredi 16 février 2018. L'inscription doit se faire au Secrétariat des écoles, rue de l'Hôpital 2, bureau N° 206. Tous les parents concernés ont reçu un courrier à cet effet à la mi-janvier.

Les enfants nés entre le 1^{er} août et le 31 juillet 2014 entreront en 1H (1^{re} année enfantine). L'entrée anticipée n'est plus possible. Les parents désirant retarder l'entrée de leur enfant en 1H, pour des raisons particulières, sont priés d'adresser une demande écrite jusqu'au 31 mars à M. Marcel Bulliard, inspecteur scolaire, route André-Piller 21, 1762 Givisiez ou à M^{me} Patricia Gaillard Zenger (pour les écoles de la Vignettaz et du Jura). Ce n'est qu'après un entretien réunissant les parents et l'inspecteur que la décision d'accorder ou non un report de scolarité sera prise.

Schulbeginn 2018/2019

Der Schuldienst ruft in Erinnerung, dass die Einschreibefrist für den Besuch eines offiziellen Kindergartens der Stadt am Freitag, 16. Februar 2018, abläuft. Sämtliche Einschreibungen sind auf dem Sekretariat der Schuldirektion, Spitalgasse 2, Nr. 206, vorzunehmen. Alle betroffenen Eltern wurden Mitte Januar angeschrieben.

Alle Kinder, welche zwischen dem 01.08.2013 und dem 31.07.2014 geboren sind, werden das erste Kindergartenjahr besuchen. Es ist nicht mehr möglich, die Kinder vorzeitig einzuschulen. Wenn besondere Umstände es rechtfertigen, können die Eltern den Eintritt ihres Kindes in die obligatorische Schule um ein Jahr aufschieben. Die Eltern sind gebeten, bis zum 31. März eine schriftliche Erklärung an Frau Christa Aebischer, Schulinspektorat für deutschsprachigen obligatorischen Unterricht, Mariahilfstrasse 2, 1712 Tafers, zu senden. Nach einem Gespräch mit den Eltern wird die Schulinspektorin einen Entscheid fällen.

Concours Wettbewerb

341



© Ville de Fribourg

A l'intérieur de quelle église de la ville de Fribourg cette photo a-t-elle été prise ?

Réponse jusqu'au 24 février 2018 à Ville de Fribourg, « Concours 1700 », Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

In welcher Kirche der Stadt wurde dieses Foto gemacht?

Antwort bis 24. Februar 2018 an Stadt Freiburg, « Wettbewerb 1700 », Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 339

En séance du Conseil communal du mardi 18 décembre 2017, M. le Syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 339. La réponse à donner était : « **L'église Saint-Pierre** ».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M^{me} Egidia Corpataux

gagne l'ouvrage *Fribourg au cœur de la ville*, de Vincent Murith, paru aux Editions La Sarine.

2^e prix M^{me} Marlyse Camélique

gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de 68 francs.

3^e prix M^{me} Liliane Jordan

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

4^e prix M. Bernard Mollard

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

5^e prix M^{me} Pauline Main

gagne un sac en toile créé par FriBag Style et une boîte de chocolats Villars.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Ville de Fribourg



25 ans de direction, ça se fête !

MUSIQUE

Depuis 25 ans, Jean-Claude Kolly dirige La Concordia, le corps de musique officiel de la Ville de Fribourg, avec brio et succès. Les concerts de gala des 3 et 4 février 2018 à la salle Equilibre seront l'occasion de remercier ce chef d'orchestre fribourgeois.

Un quart de siècle de direction de l'une des meilleures harmonies de Suisse : quelle fidélité témoignée par Jean-Claude Kolly à la tête de La Concordia ! Que d'émotions apportées à l'harmonie, à ses membres et à son large public ! Cette longévité sera marquée en février lors de deux prestations à la salle Equilibre. Placées sous le thème de la fête, elles réservent quelques surprises spectaculaires et feront découvrir de jeunes talents. De plus, un artiste de renommée internationale mettra son art à disposition de la musique et remerciera Jean-Claude Kolly. Durant ce quart de siècle, La Concordia et son directeur ont participé à un concours mondial, quatre fêtes fédérales, cinq fêtes cantonales, 50 concerts de gala, plus de 250 prestations, quelque 2000 répétitions, une vingtaine de voyages et déplacements en Suisse et à l'étranger. Jean-Claude Kolly a surtout vécu une aventure humaine extraordinaire avec six présidents et environs 200 concordiennes et concordiens, dont une vingtaine lui sont fidèles depuis ses débuts à La Concordia.

Une vie de musique

Né à Fribourg en 1961, Jean-Claude Kolly dirige La Concordia depuis 1993 et en est le 22^e directeur. Il détient le record de longévité des chefs d'orchestre de l'histoire moderne de La Concordia. Parallèlement à cet engagement, il enseigne la direction d'ensembles à vent au Conservatoire de Fribourg et à la Haute Ecole de musique Vaud-Valais-Fribourg et œuvre comme enseignant à la formation professionnelle de juré pour les concours de musique en Suisse et à l'étranger. Il participe également à la conférence mondiale des harmonies (Midwest Clinic), qui réunit à Chicago ce qui se fait de mieux dans le domaine musical pour ensembles à vent.

C'est la fête !, sa 3 février, 20h, di 4 février, 16h, Equilibre.



En juillet 2017, Jean-Claude Kolly a gagné avec La Concordia la médaille d'or au World Music Contest de Kerkrade aux Pays-Bas.

« Le Carnaval est né dans la cour de l'école... »

CARNAVAL DES BOLZES

... et il s'est confirmé à la table ronde du Soleil-Blanc! » Le Carnaval des Bolzes célébrera sa 50^e édition du 10 au 13 février. Bruno Cesa, un des « fondateurs » du Carnaval de la Basse-Ville, nous raconte les débuts de la manifestation.

« En Basse-Ville, les gens ont toujours célébré le carnaval : au Moyen-Age, c'était une fête qui commençait à l'Épiphanie et se poursuivait avec les défilés et les fêtes des corporations, avec le carnaval comme point d'orgue. Puis, même avec la disparition de ces groupes, les gens de la Basse-Ville ont continué à le fêter. Le carnaval sous sa forme actuelle a commencé sur l'impulsion de Paul Morel et moi, qui étions enseignants en l'Auge. André Demierre, du Restaurant du Soleil-Blanc, nous a tout de suite épaulés. Jean-Claude Curty a aussi facilité les choses parce qu'il avait un véhicule !

Dans les années 1960, une certaine violence s'était installée entre les enfants de la Basse et ceux de la Haute, notamment durant le carnaval. Paul et moi nous sommes dits qu'il fallait l'atténuer, sans supprimer la tradition. Nous avons organisé des ateliers pour carnaval, fabriqué des masques avec les enfants francophones et germanophones de l'Auge pour les occuper durant leur jour de congé. Les enfants ont tellement apprécié que Paul et moi avons voulu mettre en valeur leurs travaux. Nous avons, entre autres, mis sur pied un cortège dans les rues de l'Auge, uniquement. C'est comme ça qu'est né le cortège. Le bruit a couru dans le quartier et de nombreuses sociétés ont dit « si vous faites quelque chose avec les enfants, on vient aussi ». Ça tout de suite pris des proportions extraordinaires ! Nous brûlions déjà un Rababou, en bas de la Samaritaine, près du Soleil-Blanc. Il était beaucoup plus petit que mainte-

nant. Tout était d'ailleurs plus petit. Le carnaval a grandi grâce à l'émulation incroyable et à la volonté des gens de la Basse. Pour moi, les véritables fondateurs du carnaval, ce sont les habitants.

Dès le début, le mardi était consacré aux enfants. André Demierre avait dit que le mardi, il ferait venir un accordéoniste et que les enfants pourraient danser dans le bistrot. Cette tradition a donné l'élan aux

enfants pour continuer. Les anciens élèves participent encore au cortège. En 1974, l'Auge se sentait « oubliée » des autorités. Nous voulions notamment un terrain de football. En signe de protestation, nous avons suspendu le carnaval une année. Nous avons été entendus !

Au début, le cortège restait en l'Auge car il y avait une rivalité avec le quartier de la Neuveville. Lors du premier cortège traversant aussi les

rues de la Neuveville, nous voulions faire une barricade avec du bois et des poutres sur le pont du Milieu et avons invité le conseiller communal Georges Friedly pour la briser. Mais nous n'avions pas de bois. Nous sommes donc allés en demander aux employés de la Ville aux Neigles en leur disant « Georges Friedly nous envoie chercher du bois ! » Lorsque nous lui avons révélé la supercherie, il a bien ri ! »

Ouh ouh Rababou

Pour marquer sa 50^e édition, le grand cortège du dimanche réunira 50 groupes dans les rues de la Basse-Ville le 11 février. Les festivités nocturnes réuniront les carnavaliers du samedi au mardi.

A 50 ans, on devrait être sage, mais heureusement, ce n'est pas le cas du Carnaval des Bolzes ! Les organisateurs ont réussi le pari, un peu fou, de fêter cet anniversaire avec la présence de 50 groupes au cortège du dimanche. 20 chars, 18 groupes et 12 guggenmusiks défilent du pont de Berne au funiculaire, via la place du Petit-Saint-Jean, le pont du Milieu, la Planche-Inférieure, la Planche-Supérieure, le pont de Saint-Jean et la rue de la Neuveville. Au vu du grand nombre de participants, le cortège débutera à 14h01, « précises ». Aux alentours de 17h, le bourreau rouvrira le procès du Rababou à la Planche-Supérieure. Pour que la fête soit belle, les organisateurs demandent au public d'emprunter les transports publics et avertissent que les parkings des Augustins et de la Planche-Supérieure seront évacués dès le dimanche matin. Une offre est en prévente jusqu'au 10 février auprès de Fribourg Tourisme et Région et au Service billetterie de Manor pour les entrées au cortège : à l'achat de deux billets adultes (Fr. 10.- par personne), les enfants les accompagnant entrent gratuitement (au lieu de Fr. 5.- par enfant de 6 à 12 ans après cette date).

Les enfants et les noctambules en fête

Mais le carnaval, ce n'est pas que le grand cortège. Les festivités débiteront le samedi 10 février à 17 heures, lorsque le Conseil communal remettra les clés de la cité aux organisateurs sur la place du Petit-Saint-Jean. L'événement sera suivi par un cortège nocturne aux lanternes à 20h30 en l'Auge. Puis, place aux noctambules : du samedi soir au mardi soir, les cafés et restaurateurs de l'Auge seront prêts à accueillir les carnavaliers et les guggens jusqu'au bout de la nuit. Le Carnaval des Bolzes fera aussi la joie des enfants, qui auront leur cortège gratuit le mardi dès 14h39. De quoi susciter des vocations pour les 50 prochaines éditions ? Impliquer les jeunes est un souhait des organisateurs. C'est ainsi que plusieurs classes des écoles primaires de la ville et les jeunes des guggenmusiks défilent le dimanche.

Le Carnaval des Bolzes est organisé par un comité de 15 bénévoles, complété par une huitantaine de bénévoles durant les festivités. Vous souhaitez prêter main forte : www.carnavaldesbolzes.ch

Les ressortissants de Fribourg et des environs à Nova Friburgo

ÉMIGRATION

2018 marque le bicentenaire de la convention signée par l'entrepreneur-diplomate Nicolas-Sébastien Gachet et Jean VI, roi du Portugal et du Brésil, fondant la colonie brésilienne de Nova Friburgo. En ce temps-là, l'obscurantisme et la pauvreté règnent en maîtres sur le pays de Fribourg. Rien d'étonnant que le soleil brésilien en ait fait rêver plus d'un/e.

Pendant tout le XIX^e siècle, les Dzodzets émigrent. Ils ne sont pas les seuls, mais les Fribourgeois le font avec constance, comme par tradition, laquelle permet de se défaire, à bon compte, du trop-plein d'individus, des bouches inutiles! Gros producteur d'hommes et faible pourvoyeur d'emplois, le canton de Fribourg exporte en masse ses rejetons sumuméraires, en parfait accord avec la mentalité de l'époque et avec la bénédiction de l'Eglise prônant la multiplication de petits catholiques sur un territoire au demeurant exigu. L'émigration, quelles qu'en soient les conditions, semble la seule manière d'échapper alors aux rigueurs du climat et à celles des autorités politiques et religieuses, à l'étroitesse du territoire et des esprits, à l'ingratitude de la terre et des nantis.¹

«La dureté des temps»²

En 1816-1817, suite à l'éruption du volcan Tambora en Indonésie – la plus puissante éruption référencée dans l'époque historique –, la planète subit un refroidissement climatique, des «étés glacés» et la Suisse tout entière souffre de la famine due à une grave crise économique et à de très mauvaises récoltes. Tous les records de baisse de température ont été battus en 1815 et 1816, à tel point que l'on surnomme 1816 «l'année sans été». Au début de celle-ci, on assiste à une flambée des prix des céréales et du pain. Le 7 juillet, le Conseil communal décide de surveiller de plus près les

boulangers, leur défendant «provisoirement toute fabrication de pain de luxe (...) dans ce temps de calamité» où la commune ne dispose même plus «des fonds suffisants pour l'entretien de ses pauvres», dans une ville où se «réfugient quantité de mendiants du dehors». Quant à l'année 1817, elle «a été remarquable par le prix excessif de toutes les denrées, résultat de cinq années très pluvieuses»³. De toute urgence, face à la récolte insuffisante en Europe et afin d'anticiper les hausses du prix du grain «à l'époque du printemps», et «de prévenir la détresse de l'année dernière», le Conseil, réuni durant deux jours les 9 et 10 novembre 1817 en séance extraordinaire, décide de faire «des emplettes en grains» à l'étranger, à raison de 1200 sacs dans un premier temps. Les choses s'améliorent en 1818 et en avril on parle déjà de «grains abondants», mais l'occasion est trop belle de se priver de la présence de quelques indésirables.

Partir au Brésil

Dès le 4 janvier 1817, l'«Administration des pauvres» fait part au Conseil communal de la demande de Joseph Brunisholz qui veut émigrer avec sa famille «pour s'établir en Amérique», tout en lui demandant «un argent de route et la moitié de son loyer». Le 9 mars 1819, le Préfet suggère aux autorités communales d'apporter «quelques secours aux particuliers et familles qui se proposent de partir pour le Brésil et qui n'ont pas les

moyens de se fournir le nécessaire». En date du 18 mars 1819, le Conseil communal nomme une commission formée de MM. Fegely, Lanther et Hochstättler, chargée du «dossier Brésil». A la séance du 22 mars 1819, «Mr. Le Préfet invite le Conseil à faire publier et savoir à tous les ressortissants de la Commune de Fribourg qui se sont fait inscrire pour la colonie du Brésil de se présenter sans manque à la Chancellerie de Fribourg le 27 courant à neuf heures du matin afin que Mr. le Consul d'Autriche, de concert avec Mr. le Conseiller Schaller, puisse voir ceux qui ont les qualités requises pour être admis. En outre, il invite le Conseil municipal de faire savoir à tous les *heimatlos* chefs de famille qui sont tolérés comme tels dans cette commune, de se rendre dans la matinée du 28 courant au bureau de Préfecture, afin qu'on y puisse leur faire comprendre les avantages immenses, dont ils se privent en rejetant ce moyen de prospérité et de bonheur, qui leur est offert». Quatre «colons brésiliens» reçoivent des secours en date du 29 mai, dont deux au moins sont *heimatlos*, donc apatrides: François Favre (40 Livres) et la fille Hirzel «*heimatlos* bâtarde d'un inconnu» (40 l.). En plus de cette somme, le jeune Renaud dit Léoutre recevra «un bon pantalon, une bonne veste, une redingote, deux chemises, 2 paires de bas, 2 cravates, 1 couverture, 1 matelas, une cuillère, une fourchette et un couteau». Le 28 juin 1819, François

Favre «colon pour le Brésil», reçoit à sa demande 20 livres supplémentaires. Onze personnes ou familles furent secourues de la sorte par le Conseil municipal. Le 29 mai 1819, le Conseil fait publier «au son de la caisse», l'annonce préfectorale selon laquelle «les aspirants à cette colonie peuvent se faire inscrire jusqu'au 6 du mois de juin prochain, mais que chacun devait faire en sorte d'avoir au moins 3 louis pour le départ». Dès lors, le sort en est jeté aussi sûrement que l'ancre du navire qui devait les emporter au loin, et malheur à ceux qui changeaient d'avis en cours de route! En date du 25 octobre 1819, «le Conseil est informé que le nommé Schreiber, *heimatlos*, est de retour du voyage pour le Brésil, avec sa femme, née Sottaz, et qu'il n'a pas voulu s'embarquer malgré les secours que lui et sa femme ont reçus de la bourse des pauvres à ce sujet. Le Conseil envisageant le nommé Schreiber – à qui le Conseil d'Etat n'a permis de se marier que sous la condition qu'il parte pour le Brésil – comme un escroqueur, a résolu de le dénoncer comme tel au Préfet, en observant que l'accusé est d'autant plus coupable, qu'il se conte par une lettre de Mr. Gendre, dont la femme était la cuisinière, qu'il lui avait promis de la prendre sous sa protection et de la favoriser autant que cela dépendait de lui; que malgré cela le mari et la femme avaient préféré revenir.» Le Conseil d'Etat refusa, le 10 novembre 1819, de les considérer comme





Départ des Fribourgeois depuis Estavayer, sous la protection de la Vierge à l'Enfant ©MAHF 2010-898

des escrocs et s'ils ont obtenu 395 livres et 8 batz «pour aller au Brésil», il laisse «le soin au Conseil communal de se récupérer comme mieux il lui conviendra».

Quelque 10 000 Suisses émigrent alors vers le Nouveau-Monde, les catholiques ayant une préférence pour l'Amérique latine. D'où le départ au Brésil, en juillet 1819, de plus de 2000 Suisses et Suissesses issus de onze cantons. En provenance d'une septantaine de communes, 830 Fribourgeois s'expatrient, lesquels libèrent de l'espace pour ceux qui restent. Ils s'embarquent à Estavayer, le 4 juillet 1819, pour un aller simple pour Nova Friburgo⁴, via Bâle et Rotterdam, abordant les terres promises après bien des mésaventures, plusieurs mois de galère et 313 décès en mer, dont celui du médecin Moosbrugger. Le nombre des morts est, au final, d'environ 600, dont 283 ressortissants de notre canton⁵. 437 Fribourgeois placés à bord de l'Urania arrivent à bon port le 30 novembre, après 80 jours de navigation. 357 Fribourgeois et Bernois, partis le 12 septembre, n'arriveront que le 4 février 1820. Le 18 février, la colonie est au complet et les survivants, miséreux et faméliques, sont répartis dans la centaine d'habitations que compte l'endroit. Les 17 et 18 avril 1820, la colonie fête la naissance de la Nouvelle Fribourg et un gouvernement municipal est mis en place.

Alain-Jacques TORNARE

- › **Pour le programme complet des festivités www.fr.ch/novafriburgo2018 ou www.novafribourg.ch/fr**
- › **Nova vida Brésil-Portugal, exposition au Musée gruérien à Bulle, jusqu'au 15 avril 2018**
- › **Nous remercions le Musée d'art et d'histoire de Fribourg [MAHF] pour sa précieuse collaboration.**

¹ Cf. Thierry Steiert, préface du syndic de Fribourg à la réédition de l'ouvrage de Georges Ducotteret et Robert Loup: *Terre! Terre!* Fribourg, Editions La Sarine 2018.

² Cf. AVF, *Protocoles du Conseil communal 1816*, fol. 345 et 1817, fol. 23 et 310.

³ Ibid., 1817, fol. 61. «Verbal dressé pour être déposé dans les fondations du bâtiment [de la nouvelle école], comme un document pour les temps à venir (...). Fribourg, le 19 juillet 1817».

⁴ Titre de l'ouvrage d'Henrique Bon traduit par Robert Schuwey, publié en 2017 aux Editions Paim de siècle.

⁵ Robert Loup, «Les pèlerins de l'illusion ou Fribourg au Brésil (1817-1820)», in *La Liberté* du samedi 28 novembre 1942, p.10.

⁶ Source du présent tableau: Martin Nicoulin, *La Genèse de Nova Friburgo. Emigration et colonisation suisse au Brésil 1817-1827*. Fribourg, Éditions universitaires 1973, pp. 244-261.

Les Fribourgeois de la ville et des environs partis pour Nova Friburgo⁶

Aeby	Joseph	25 ans	Fribourg
Bändely	Jean	36	Fribourg
Bardy	Bonaventure	19	Fribourg
Bongard	Jean-Claude	40	Fribourg
	Catherine	26	Fribourg
	Jacques	9	Fribourg
	Mariette	2	Fribourg
	Pierre	6 mois	Fribourg
Brunet	Pierre	35	Matran
	Marie-Virginie	2	Matran
Chappuis	Jean	40	Fribourg
Colignon	Marie-Anne	59	Fribourg
	François	17	Fribourg
	Marie	20	Fribourg
	Marguerite	36	Fribourg
	Catherine	24	Fribourg
	Vénérande	15	Fribourg
	Françoise	13	Fribourg
	Gotton	10	Fribourg
	Pierre	9	Fribourg
	Michel	4	Fribourg
Dutoit	Ursule	27	Fribourg
Favre	François	33	Fribourg
Geisenhoff	Philippe	18	Fribourg
Gremion	Jacques	28	Fribourg
	Femme		Fribourg
	Enfant		Fribourg
Hildebrand	Sébastien	49	Fribourg
	Catherine	40	Fribourg
	Louis	19	Fribourg
	Jacques	14	Fribourg
	Louise	10	Fribourg
	Catherine	10	Fribourg
	Claudine	3	Fribourg
Hubachet	Pierre	20	Fribourg
Jungo	François	24	Düdingen
Kolly	Ulrich	26	Fribourg
Lambert	Rosalie	20	Fribourg
Mantel	Paul	34	Belfaux
	Elisabeth	30	Belfaux
	Pierre-Joseph	9	Belfaux
	Pierre	8	Belfaux
	Joseph	7	Belfaux
	Joseph	5	Belfaux
	Anne-Marie	4	Belfaux
	Marie	2½	Belfaux
Mettraux	Simon	28	Fribourg
Micard	Joseph	15	Fribourg
Moosbrugger	Jacques	27	Fribourg
Pavie	Philippe	31	Fribourg
Piller	Jean	28	Givisiez
Poffet	Etienne	26	Düdingen
	Marie	28	Düdingen
	Pierre	4	Düdingen
	Louis	3	Düdingen
	Peter	40	Fribourg
	Anne-Marie	39	Fribourg
	Joseph	19	Fribourg
	Etienne	6	Fribourg
	Marie-Anne	4	Fribourg
	Marianne	1½	Fribourg
Renaud	Laurent	12	Fribourg
Rial	Marie	40	Fribourg
Robatel	François	30	Grolley
Roth	Prosper	26	Fribourg
Ruffieux	Pierre	50	Düdingen
	Marie	49	Düdingen
	Mariette	25	Düdingen
	Babelon	22	Düdingen
	Joseph	18	Düdingen
	Jacques	14	Düdingen
	Marianne	10	Düdingen
Schreiber	Jean	20	Fribourg
Seydoux	Pierre-Louis	21	Fribourg
Sottaz	Marianne	23	Fribourg
Stoecklin	Jean-Auguste	23	Fribourg
Thomas	Jacques	20	Fribourg
Thorin	Alexis	40	Fribourg
	Elisabeth	30	Fribourg
	Elisabeth	6	Fribourg
Tinguely	François	35	Fribourg
	Marie-Julie	35	Fribourg
	Jean	14	Fribourg
	Catherine	9	Fribourg
	Charles	7	Fribourg
	Jean-Jacques	4	Fribourg
	Alexandre	2	Fribourg
Vonlanthen	Jacques	14	Tafers
	Hans	57	Tafers
Wagner	Jean	21	Fribourg
Wäber	François	28	Fribourg
Wäber	Jost	45	Tafers
Winckler	Joseph	46	Fribourg

A la Bibliothèque

BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE DE FRIBOURG

Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 1^{er} étage
026 351 71 44
www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch

Horaire

Lundi, mardi et vendredi: 14h - 18h
Mercredi: 10h - 18h
Jeudi: 14h - 20h
Samedi: 9h - 12h



Aller simple pour Nova Friburgo par **Henrique Bon**, traduit par **Robert Schuwey**

Il y deux siècles, 2000 Suisses dont 830 Fribourgeois partent d'Estavayer-le-Lac pour un long voyage sans retour vers le Brésil. Près d'un tiers des passagers n'arrivent pas à destination. Le récit d'Henrique Bon, né en 1952 à Nova Friburgo dans une famille d'origine fribourgeoise, est basé sur des témoignages familiaux et des recherches personnelles. Avec ses ancêtres, nous

vivons l'embarquement, la traversée périlleuse de l'Atlantique, les rêves d'une vie meilleure sous d'autres cieux. Alors que s'organisent dans le canton les commémorations et expositions du bicentenaire de cette émigration, ce roman historique paru aux Editions Faim de siècle rappelle l'époque où des Suisses, chassés par la misère et la famine, ont tout quitté sans idée de retour.



Le Collège Saint-Michel aujourd'hui **Das Kollegium St. Michael heute** Textes bilingues français-allemand de **Matthias Wider, Jacques de Coulon, Nicolas Renevey** et de nombreux contributeurs. Avec **80 photographies originales de Nadine Andrey**

« Nous louons les anciens, mais nous sommes de notre temps. » La devise de l'école, tirée du poète latin Ovide, illustre le but de cet ouvrage décrivant le plus

ancien collège du canton dans sa réalité d'aujourd'hui. Tiré à 2500 exemplaires aux Editions La Sarine, ce livre, divisé en trois parties distinctes, aborde notamment l'émergence du bilinguisme et de la mixité au sein de cet établissement quatre fois centenaire fondé par les Jésuites en 1582.

Contes pour les enfants avec Caroline

Vendredi 23 février à 16h 30, Entrée libre dès 4 ans. Dates suivantes: 23 mars et 27 avril.

Rencontre avec un auteur

- › Mercredi 7 février à 18h 30. Rencontre avec Ghislaine Dunant, écrivain, pour la biographie: *Charlotte Delbo, la vie retrouvée*. Prix Femina 2016, Editions Grasset.
- › Mercredi 28 mars à 18h 30. Rencontre avec Cédric Gras, écrivain, aventurier, pour ses récits de voyage *L'hiver aux trousses*, *Anthracite*, *La mer des cosmonautes*.

Organisation Alliance Française de Fribourg. Entrée pour les non-membres Fr. 10.–. Gratuit pour les étudiants.

www.bibliothequefribourg.ch

Prolongez la durée de prêt, réservez un document,
consultez le catalogue en ligne

In der Bibliothek

DEUTSCHE BIBLIOTHEK FREIBURG

Spitalstrasse 2
1700 Freiburg
Eingang B (mit Treppe)
oder C (rollstuhlgängig)
026 322 47 22
deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten

Montag: geschlossen
Dienstag, Freitag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
Samstag: 9 bis 12 Uhr

Im Februar finden die beiden Anlässe statt:

Märchenstunde

Freitag, 2. Februar, 17 – 17.45 Uhr

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer erleben viel Aufregendes! Geschichtenerzählerin Dominique hat neue Abenteuer der beiden bereit.

Buchstart

Samstag, 24. Februar, 9 – 10.30 Uhr

Buchstart fördert den Spracherwerb der Kleinsten. Die Familienbegleitung freut sich auf den Besuch von Eltern mit ihren Kleinkindern. Gemeinsam werden Bücher entdeckt und Geschichten erzählt.

Neu in der Bibliothek – für Sie herausgepickt:



Scheffler, Axel: Die hässlichen Fünf

Fünf fürchterlich hässliche Tiere – das Gnu, die Hyäne, der Geier, das Warzenschwein und der Marabu – schliessen sich als verachtete Aussenseiter zusammen. Aber sind sie wirklich so schrecklich? Und finden das tatsächlich alle? Ein gereimtes Bilderbuch mit Überraschungen und klugen Antworten. Bilderbuch. – Thema Tier, Afrika, Familie, Soziales

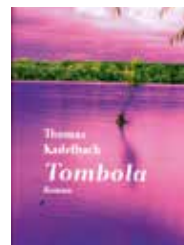


Aquila

Poznanski, Ursula

Ohne Erinnerung an die letzten 2 Tage erwacht Nika in ihrer Studentenwohnung in Siena. Ihre Mitbewohnerin ist verschwunden und auf den Spiegel hat jemand eine Drohung geschmiert. Einziger Hinweis: ein Zettel mit wirren Botschaften, die sie offenbar an sich selbst geschrieben hat...

Spannender Thriller für junge Erwachsene



Tombola

Thomas Kadelbach

Vier Menschen nehmen am Flughafen Belgrad vier Koffer vom Band. Keiner jedoch hat den eigenen Koffer erwischt. Konferenzen, Termine, Geschäftsabschlüsse – mit einem Schlag ist das durchgetaktete Leben vollkommen aus der Bahn geworfen. Die Vier machen sich auf die Suche nach dem richtigen Koffer und finden sich auf einem alten Passagierschiff

am Donauufer. Dort nimmt das Chaos richtig Fahrt auf bis zur Nagelproben-Frage: «Was ist im Leben denn wirklich wichtig?»

Humorvoll geschrieben mit tiefsinnigen Weisheiten. Thomas Kadelbach hat für dieses Buch den Literaturförderpreis des Kantons Freiburg erhalten.

www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Für Verlängerungen und Reservationen
konsultieren Sie unseren Online-Katalog.

Espace public: terrain de jeu **culturel** ?

JOURNÉE DE LA CULTURE

Pour questionner l'animation de son espace public, la Ville de Fribourg réunira, le 28 février, tout intéressé dans des lieux surprenants du centre-ville pour une journée participative et insolite. A l'occasion de cette première édition de la Journée de la culture, la Ville de Fribourg souhaite présenter sa vision et stimuler l'échange entre les participants à la journée.

Au cœur des réflexions: l'art et l'espace public. La culture permet-elle aux citoyens artistes, commerçants et usagers de s'approprier ou de valoriser les espaces publics? L'espace urbain a-t-il pour vocation de décloisonner et sensibiliser à la culture sous toutes ses formes? Sortir de leurs murs, une nécessité ou un nouvel espace de jeu pour les institutions culturelles?

Faites entendre votre voix et rejoignez-nous à l'occasion de la Journée de la culture, le 28 février 2018, sur le thème: Espace public, terrain de jeu culturel?

Reden Sie mit und nehmen Sie mit uns teil am Kulturtag vom 28. Februar 2018 über das Thema: Öffentlicher Raum, Spielplatz der Kultur?

Une Journée de la culture pour qui ?

En votre qualité de citoyen/ne, vous êtes cordialement invité/e. à la Journée de la culture. Sont invités également les professionnels de la culture, les acteurs culturels, touristiques, économiques et politiques.

Infos pratiques

Horraire: 9 h 30 - 17 h 30

Lieu: ancienne Poste, square des Pace 3 (en face de la place Georges-Python)

Inscription

**www.ville-fribourg.ch
jusqu'au 23 février 2018**

Programme

www.ville-fribourg.ch

Contact

Service de la culture, Ville de Fribourg, culture@ville-fr.ch, tél. 026 351 71 43.



Un **exemple** d'appropriation de l'espace public

La Journée des familles s'est déroulée pour la première fois le 3 décembre 2017. Le succès fut au rendez-vous, si bien que la Ville de Fribourg prévoit déjà une seconde édition en 2018.

Plus de 1500 personnes ont participé à la Journée des familles organisée pour la première fois le lendemain de la Saint-Nicolas, participant à la redynamisation du quartier du Bourg. Le pari a été tenu, les enfants ont emmené leurs parents et leurs proches à la redécouverte du centre-ville historique, ils se sont approprié les rues et les places, ils ont levé les yeux et observé, sont entrés dans les galeries et les musées à l'occasion de dizaines d'activités gratuites et ouvertes à tous.

Plus de 1500 participants dont environ 600 enfants :

- 600 biscômes distribués
- 1 création de spectacle *Saint-Nicolas, la belle histoire!*
- 1 spectacle d'improvisation avec les jouets et doudous des enfants
- 1 nouveau chant *Les voici, les voilà!*
- 1 création littéraire
- 1 galerie, 1 atelier et 3 musées découverts en famille
- 200 cartes en papier marbré réalisées
- 40 figurines et guirlandes en laine cardée
- 50 cartes d'ânes brodées
- 150 Barba'Nico réalisées avec 13423 tours de pédales
- 300 bougies artisanales fabriquées gratuitement
- 250 tours en carrousel offerts
- ...
- une tonne de plaisir !

La Journée des familles est un projet de médiation culturelle qui met en valeur le centre-ville historique, ses hauts lieux et ses acteurs, tout en transmettant les valeurs de partage et d'intégration de la Saint-Nicolas.

Toller Erfolg für den ersten Familientag

Mehr als 1500 Kinder und Eltern haben am Familientag mitgemacht, der zum ersten Male am Tag nach dem eigentlichen Sankt-Nikolaus-Fest durchgeführt wurde! An diesem Tag wurde der Sankt-Nikolaus-Anlass noch stärker unterstrichen, indem das Fest verlängert wurde und die Neubelebung des Burgquartiers einen Schub erfahren hat. Schon jetzt laden Sie die Organisationen zur Neuauflage dieses Anlasses im Jahr 2018 ein!

2018. Une nouvelle année, c'est une opportunité de faire découvrir la ville sous la vision du développement durable (DD). Plongez chaque mois dans cette nouvelle rubrique qui arpentera l'environnement diversifié de la ville de Fribourg!

NATURE EN VILLE

5183 arbres sont plantés dans les avenues et parcs du domaine public (sans les forêts)

Ceux-ci pourraient produire **83 000 paquets de 500 feuilles** de papier blanchi de haute qualité.

La quantité de CO₂ séquestrée dans ces végétaux représente l'équivalent d'environ **500 000 trajets** annuels en voiture de tourisme entre la gare et la cathédrale.

Arbres considérés comme des feuillus de 20 cm de diamètre, 12 m de haut

Sources: Université de Genève, Institut des sciences de l'environnement, groupe climat, www.admin.ch, www.web.univ-pau.fr, www.itreetools.org, Ademe

EAUX

La consommation d'eau annuelle de Fribourg est équivalente à **1500 fois** le volume d'eau des Bains de la Motta.

123 km de réseau d'**eau potable** (sans les raccordements) sont utilisés pour distribuer l'eau dans la ville, soit la distance en ligne droite entre Fribourg et Zurich.

Les **eaux d'épuration** sont évacuées dans **225 km** de conduites, soit la distance à vol d'oiseau reliant Lausanne à Coire.

Sources: Service du génie civil, de l'environnement et de l'énergie de Fribourg, Service des Sports de Fribourg, Eau de Fribourg

DÉCHETS

Les **2545 t** de déchets verts collectés en 2017 fournissent du compost frais riche en matière organique bénéfique à la structure et à la vie des sols des grandes cultures environnantes de Fribourg. **Ce compost nourrit la terre** sur le long terme et a un effet fertilisant continu grâce à l'azote. La quantité d'azote disponible dans le compost de la ville de Fribourg est équivalente à celle amendée pour produire une récolte locale de **630 t de carottes** (rendement moyen).

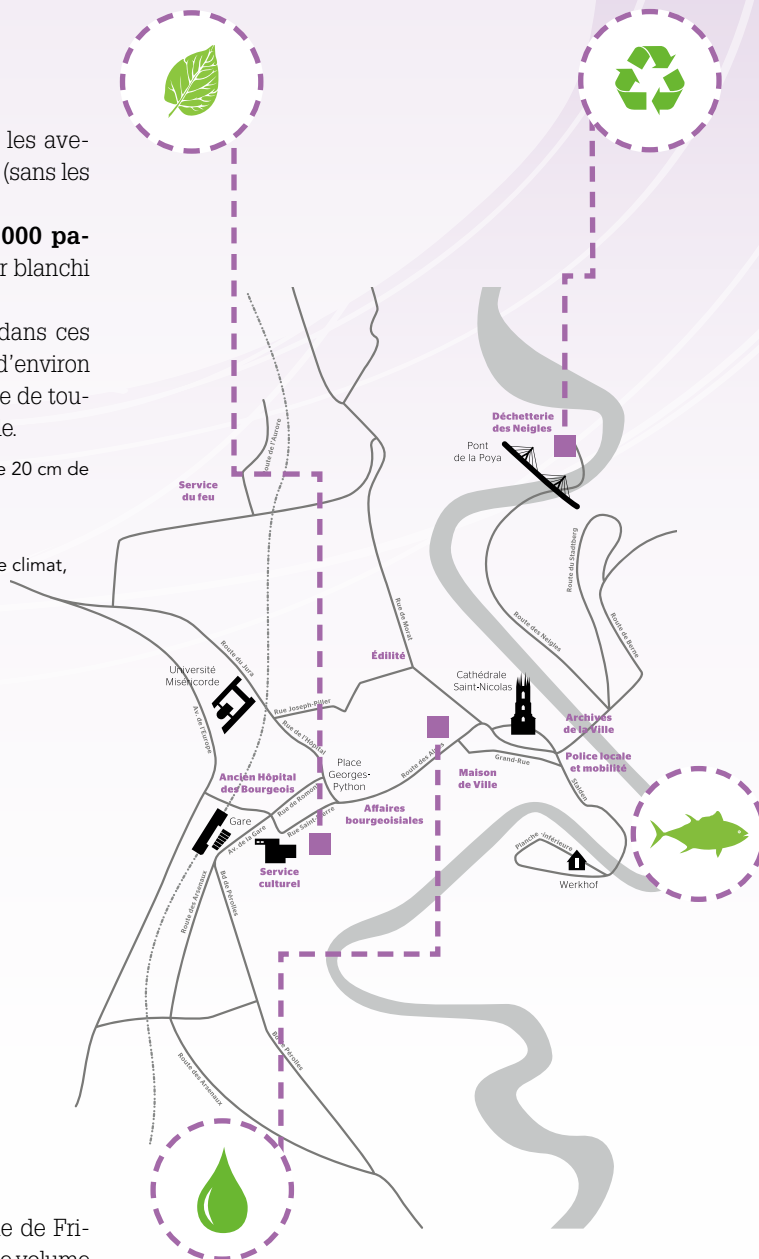
Sources: Institut agricole de l'Etat de Fribourg, données de base pour la fumure 2009, Fricompost, Swissbilanz.ch

BIODIVERSITÉ

Au moins **16 espèces de poissons** sont présentes dans la Sarine dont 7 en très faible quantité (<1%) (barbeau, goujon, brochet**, petite lamproie*, vandoise, spirilin*, brème**). On pourrait également y trouver **2 espèces potentiellement présentes** (blageon* et anguille*) et **une menacée d'extinction** (naze*). Le saumon* qu'on retrouvait autrefois est actuellement considéré comme espèce disparue.

*espèces en danger ou vulnérables; ** espèces lacustres

Sources: Etat de Fribourg, Service des forêts et de la faune SFF



Le XX^e siècle en constructions

L'UNIVERSITÉ MISÉRICORDE

De béton brut, les bâtiments du site de Miséricorde de l'Université présentent un style en équilibre entre la tradition et la modernité, signé Denis Honegger. L'asymétrie caractéristique du complexe d'origine a disparu avec l'agrandissement des années 1970.

En 1937, le Conseil d'Etat lance le concours pour la construction d'une cité universitaire sur le terrain de Miséricorde, site d'un ancien cimetière, cédé par la Ville de Fribourg. Seuls les architectes habitant le canton sont autorisés à y participer. Le Romontois Fernand Dumas, architecte notamment de l'église Saint-Pierre, propose des plans dont il n'est pas l'auteur: il a commandé trois projets à Denis Honegger, architecte turco-suisse installé à Paris. Dumas soumet les plans que lui-même juge ayant le plus de chances d'être acceptés. Il apparaît qu'ils sont relativement conservateurs. Apprenant le choix de Dumas, Honegger n'est pas satisfait et envoie son propre dossier de manière anonyme. Il convainc le jury, qui salue la «forme architecturale inédite et novatrice mais néanmoins ancrée dans la tradition». Lorsque l'identité du lauréat est découverte, le jury demande à Honegger de s'associer à Dumas, qui n'interviendra finalement que peu, voire pas du tout dans la construction.

La fonction reflétée dans la forme

Les idées dominantes d'Honegger sont: «implanter plusieurs bâtiments dans le site existant afin d'associer le site naturel et la composition générale, coordonner les édifices entre eux en créant des phénomènes de transition ainsi qu'exprimer le caractère de chaque bâtiment en fonction de sa desti-

nation et de sa situation, tout en sauvegardant l'unité d'expression afin de constituer un tout harmonique».

Une asymétrie revendiquée

Ces principes se traduisent par un complexe de plusieurs bâtiments à taille humaine, au lieu d'un seul bloc, qui aurait pu «écraser» la cour. Honegger opte pour une forme asymétrique, avec deux ailes de longueurs différentes autour d'un bâtiment central, ce qui est inhabituel pour l'époque. Les édifices sont reliés par des passerelles posées sur de fines colonnes.

Au cœur du site s'élève le bâtiment des services généraux avec l'aula, s'ouvrant sur le hall d'honneur, le Rectorat et le Sénat, notamment, à l'étage. Son architecture est classique pour souligner le prestige de l'édifice. Pour marquer son caractère central, les trois allées du parc convergent vers lui. L'aile nord héberge des salles de séminaires aux dimensions restreintes. Elle s'ouvre sur le parc et sur le centre-ville, une manière de montrer l'Université comme un pont vers la ville. Du côté route du Jura se trouve le groupe de l'accueil, comprenant la chapelle au parterre et, à l'étage supérieur en porte-à-faux, la salle de lecture et la cafétéria. Il joue un rôle représentatif, l'entrée porte d'amples baies et de somptueux motifs en fer forgé. Son toit est aménagé comme terrasse. De l'autre côté, l'aile se termine par l'élégant pavillon de musicologie. Au sud, le long de la voie ferrée, l'aile des cours se dis-



L'Université de Fribourg site Miséricorde autour de 1945 – Bibliothèque cantonale et universitaire Fribourg. Collection de cartes postales.

tingue par ses trois auditoriums en encorbellement. Côté avenue Louis-Weck-Reynold, trois auditoriums de plus grandes dimensions se superposent. Celui sis au sommet était alors une sorte d'«arène en plein air». Cette aile tourne le dos à l'environnement urbain et fait face au parc. L'accès était possible par un élégant escalier à deux volées «à moustache», côté voie ferrée. Il est démoli dans les années 1970 pour la construction de la Mensa.

Honegger veut montrer qu'avec le béton, on peut faire une œuvre durable et belle. Même si les nuances de gris dominant, ce matériau s'anime grâce au traitement des surfaces: brutes, lisses, piquetées, striées...

Entre académisme et modernisme

Honegger s'inspire des architectes Auguste Perret et Le Corbusier, avec lesquels il a travaillé. De Perret, il emprunte le classicisme structurel avec le béton brut, l'ossature normée et les façades préfabri-

quées. Du Corbusier lui viennent les cubes purs, le plan asymétrique, les espaces libres jalonnant l'intérieur ainsi que les toits des bâtiments vus comme des lieux de détente et de promenade. Honegger ne l'a pas explicité, mais sa source d'inspiration pourrait être le projet du Corbusier pour le Palais des Nations à Genève (1926-1927), jamais réalisé.

L'agrandissement contredisant l'inspiration d'origine

L'Université est agrandie dans les années 1970. On choisit d'allonger l'aile des cours et de la relier à celle des séminaires par une passerelle. L'asymétrie, pourtant centrale dans les plans d'Honegger, est cassée. Le nouveau est traité dans le style de l'ancien. Toutefois, en observant de plus près, on remarque que les détails sont moins soignés, plus «simplifiés». Par ailleurs, la nouvelle galerie donne l'impression «d'écraser» la cour. Au contraire, on peut aussi penser que cet agrandissement fait du parc un havre de tranquillité.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

- J. Piller, F. Dumas, D. Honegger (e. a.), *Les nouveaux bâtiments de l'Université de Fribourg*, Lausanne: Ed. de la revue romande «*Vie, Art et cité*», 1941
- C. Allenspach, *L'Université de Miséricorde à Fribourg*, Bern: Société d'histoire de l'art en Suisse, 1984
- C. Allenspach, E. Bruehwiler, C. Castella (e. a.), *Université Miséricorde Fribourg: classicisme structurel et modernité*, Sulgen: Niggli; Fribourg: Forum d'architecture Fribourg, 2014

Mémento

CONCERTS

Malcolm Braff Jam Session

je, 20 h, Café du Tilleul

International piano series

Arcadi Volodos, sa 3 février, 19 h 30, Aula Magna

Ça se fête !

concert de gala de La Concordia, sa 3 février, 20 h, di 4 février, 16 h, Equilibre

Alexej Gerassimez

percussions, sa 3 février, 20 h, MAHF

Moondrift

rock-blues, sa 3 février, 21 h, Café du Tunnel

Vêpres d'orgue

avec G. Panzeca, di 4 février, 18 h 30, église des Cordeliers

Société des concerts

Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, œuvres de Tchaïkovski et Rachmaninov, me 14 février, 20 h, Equilibre

Little JC & The Originals

jazz, je 15 février, 21 h, Café du Tunnel

Orchestre de chambre fribourgeois

– concert famille : *L'Histoire de Babar*, di 18 février, 15 h
– *L'Histoire de Babar* + œuvres de Satie et Mozart, di 18 février, 17 h

Elisabeth Joyé & Patrick Beukels

ma 20 février, 19 h 30, église des Capucins

Jam session

jazz funk, je 22 février, 21 h, Café du Tunnel

Orchestre des jeunes

œuvres de Schubert, Oberson et Bruch, di 25 février, 17 h, Aula Magna

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

Kiss & Cry

nanodanses, me 7, je 8 février, 20 h

Un air de famille

me 21, je 22 février, 20 h

Plexus

danse, sa 24 février, 20 h, di 25 février, 17 h

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Emma mort même pas peur

de et avec M. Menant, ve 2, sa 3 février, 20 h, Aula du CO de Jolimont (rue des Ecoles 15)

Midi théâtre: Milkshake

par Claquettes Production, ma 6, me 7, je 8 février, 12 h 15

Size Food Greg

repas gastro-électro, ve 9 février, 20 h

Défaut de fabrication

de J. Richer, ve 23, sa 24 février, 20 h, di 25 février, 17 h

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

Les trois Suisses – Tandem

Musik-Kabarett von und mit P. Dussex et R. Burri, Sa., 24. Februar, 20.15 Uhr

Ein grosses grosses Fest

ab 4 Jahren, So. 25. Februar, 11 Uhr

THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osses 1 – Givisiez

Le Paradoxe sur le comédien

café littéraire, me 7, sa 8 février, 19 h 30

Le chant du cygne

d'A. Tchekhov, du 22 février au 4 mars, je 19 h 30, ve, sa 20 h, di 17 h

THÉÂTRE

Circus Karamastrov

sa 3 février, 17 h, di 4 février, 15 h, Théâtre des Marionnettes

Frank V

du je 15 février au sa 3 mars, Théâtre de la Cité (Grandes-Rames 36)

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Trompette et le petit éléphant

di 4 février, 10 h 30, 15 h

Nicolas Haut: Limites

ve 23, sa 24 février, 20 h 30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Jokers: le grand match

je 8 février, 21 h 30

Forum d'architecture:

Bast – Toulouse – France

ma 20 février, 18 h 30

Makala

ve 23 février, 21 h

Chocolat Show:

les élastiques d'Angélique

di 25 février, 11 h

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Journée portes ouvertes

sa 3 février, 14 h

The Sonics

je 8 février, 20 h

Polo & Pan

ve 23 février, 20 h

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Camerata variable

œuvres de Bach, Stockhausen, Furrer et Schumann, me 31 janvier, 19 h 30

Lunch Concerts

ve, 12 h 15

- 2 février : œuvre de von Dohnányi par le Trio à cordes
- 9 février : œuvres de Piazzolla, Milhaud et Nazareth au piano, guitare et saxophone
- 23 février : œuvres de Doppler, Bach et Haydn à la flûte traversière et piano

Sentinelles Fribourg

des jeunes d'ici jouent pour les enfants de là-bas, collecte en faveur de Sentinelles à Madagascar, di 4 février, 17 h

Trio Piavisa

œuvres de Piazzolla, Eychenne, Kagen et Delafontaine, di 18 février, 17 h

Duo harpe et piano

œuvres de Händel, Baur, Fauré, Franck, Debussy, Damase et Schubert, di 25 février, 16 h

Stimmvolk

rassemblement pour chanter, ma 27 février, 19 h 30
www.stimmvolk.ch

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Tomasz Stanko Quartet

sa 3 février, 20 h 30

Fabiola Friolet

ve 23 février, 20 h 30

The two

sa 24 février, 20 h 30

ESPACEFEMMES

Rue Saint-Pierre 10

Comment remplir sa déclaration d'impôts ?

ma 6 février, 13 h 30, sur inscription

L'essenti'elle de l'informatique

du 20 février au 5 juin, sur inscription

Club de lecture – voix de femmes

ma 20 février, 18 h 30, sur inscription

Saveurs d'ici et d'ailleurs: Sri Lanka

ve 23 février, 19 h, sur inscription

Prendre sa place grâce à l'autodéfense

me 28 février, 10 h, sur inscription

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Méditation guidée

je 1, 22 février, 20 h

Se relever d'un deuil

lu 5 février, 15 h 30, 19 h 30

Shibashi

lu 5, 19 février, 20 h

La danse, une méditation

me 14 février, 19 h 30

Lieder des Herzens

Sa., 17. Februar, 9.30 Uhr

MercerLIVRE

Chantal Reynier présente son livre *La lettre de saint Paul aux Romains*, me 21 février, 18 h

CAS – REPER

www.reper.ch > CAS
CAS Basse-Ville: 026 321 55 91
CAS Jura: 026 466 32 08
CAS Schoenberg: 026 481 22 95

Accueil libre

me, 14 h - 17 h
(hors vacances scolaires)

Préparation du cortège de carnaval du 11 février

sa 3 février, 10 h - 17 h, pour tous, CAS Basse-Ville

Camp d'hiver à Moléson

du 13 au 17 février, de 10 à 16 ans, infos aux Centres



Les Salons de Modeste ouvriront leurs portes le vendredi 23 février dès 19h.

Le principe : au soir de la fête, des particuliers résidant à Fribourg acceptent d'ouvrir leur maison à des inconnus pour passer un moment convivial. Les « invités » découvrent l'adresse de leur hôte le jour même soit par une annonce dans la presse ou alors les coordonnées sont tirées au sort dans un lieu en ville.

Les participants se rendent dans les Salons dès 19h, où ils font la connaissance de leur hôte et d'autres invités. Dès 21h30, les hôtes dévoilent le lieu de la fête qui réunit en seconde partie de soirée les invités de tous les Salons.

Intéressés à ouvrir votre Salon ? Contactez rapidement salonsdemodeste@gmail.com

Cinéma merveilleux

programmation par et pour les enfants, me 21 février, 14h, CAS Schoenberg

LE QUADRANT

Rte Saint-Nicolas-de-Flue 2

Groupe d'entraide Alzheimer

me 31 janvier, 28 février, 18h30
www.alz.ch/fr

Que peut apporter la sophrologie...

aux personnes souffrant de maladies chroniques, lu 5 février, 16h

Apprendre à vivre avec le cancer

ma, 18h30, sur inscription :
079 271 12 19, www.avar.ch

Stress et burn-out :

en parler pour prévenir
café-échange, ma 27 février, 17h

CINÉMA

Como nossos pais

de L. Bodanzky, di 4 février, 11h
(cinébrunch)

Fai bei sogni (Fais de beaux rêves)

de M. Bellocchio, di 25 février, 18h

EXPOSITIONS

Fribourg bâti

ve 16h - 19h, sa 9h - 12h,
place des Ormeaux 1

Ouvre grand les yeux

photo animalière, du 2 au 11 février,
Musée d'histoire naturelle

Charles Chirinian et Thierry Palaz

du 8 février au 12 avril, Galerie
Au Graal (rue de Lausanne 14)

Ricardo Abella – Michel Favre – Mum

jusqu'au 10 février, Atelier-Galerie
J.-J. Hofestter

Les marionnettes d'art

d'Anne-Sophie Casagrande
jusqu'au 11 février, Musée suisse
de la marionnette

Marie-France Krähenbühl

jusqu'au 15 février, Au Carmin
(Planche-Supérieure 29)

Déesse

dès le 16 février, Au Carmin
(Planche-Supérieure 29)

Art Nonyme

jusqu'au 16 février,
Le Bûcher (Karrweg 1)

Fribourg à la carte :

la ville de 1822 à nos jours
jusqu'au 24 février, BCU

Le monde des anges – Engelwelten

jusqu'au 25 février, MAHF. Führung : Do., 1. Februar, 18.30 Uhr, sa 4 février, 16h. Thematische Führungen : Do., 15. Februar 18.30 : Engel : Angst- und Sehnsuchtsbilder mit T. Staubli. So., 18. Februar, 16 Uhr : Biblische Engel und ihre zahlreichen Vorfahren mit F. Lippke

Leslie Umezaki

jusqu'au 10 mars, Café du Tunnel

Rétrospective de la ville de Fribourg

jusqu'au 19 mars, documents de la bouquinerie-libraire Hartevelde, vitrine de l'Aigle-Noir, rue des Alpes 10

Les amis de J.-M. Déglise : Couleurs d'amitiés

résidence bourgeoise
Les Bonnesfontaines

Une femme audacieuse :

Anne de Xaintonge
jusqu'au 30 juin, Institut Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92)

Rhinostar

jusqu'au 26 août, Musée d'histoire naturelle

Chelsea Hotel, New York 1965

photographies de Y. Debraine,

jusqu'au 2 septembre, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle

CONFÉRENCES

Ghislaine Dunant présente

Charlotte Delbo, la vie retrouvée
me 7 février, 18h30, salle Rossier. Organisée par l'Alliance française de Fribourg

Dieux ailés en Egypte ancienne

avec C. Spieser, je 8 février, 18h30,
Musée d'art et d'histoire

Die Engel schenken mir Lieder

mit N. Kuster, So. 11. Februar,
16 Uhr, Kunsthistorisches Museum

Découverte du mardi

Adam et Eve chassés du Paradis, gravure sur bois conçue par Albrecht Dürer (1471-1528), par E. Leschot, ma 20 février, 18h30, MAHF

Initiative monnaie pleine : pleine pour qui ?

me 21 février, 18h, Nouveau Monde

Petite histoire du meuble au Pays de Fribourg

cours public de la Société d'histoire, du 21 février au 21 mars, me, 19h, MAHF

DIVERS

Après-midi tricot

je, 14h, Café du Tunnel

La Table bleue

espace d'écoute et de discussion, 1^{er} et 3^e je du mois, 10 - 13h,
Café du Tunnel

Permanence avec une assistante sociale

lu, 11h, Café du Tunnel

Jeu de cartes

ma, 14h, Café du Tunnel

Atelier de Bricolage pour enfants

– Basteln für Kinder
me, 14-16h, Musée d'histoire

naturelle. Sur inscription – Mit. im Januar, 14–16 Uhr, Naturhistorisches Museum. Auf Anmeldung 026 305 89 00

Pratique de Zazen (posture d'éveil du Bouddha) – Tradition Zen Sôtô

me 19h, je 6h30, rue de Zaehrigen 4, kosetsujifribourg@gmail.com, zen-soto.ch

Et si on parlait des émotions, de l'intimité et de la sexualité du jeune enfant

avec Education familiale :
– café échange, sa 3 février, 9h, restaurant Coop, me 28 février, 9h, espace femmes
– atelier me 7 février, 19h30, CO de Péroles.
Inscription : 026 321 48 70, contact@educationfamiliale.ch

Les petits cailloux dans la main

contes, je 8 février, 17h30,
Café du Tunnel

Lecture de conte et ateliers pour enfants

avec goûter, sa 10 février, 14h,
Café du Tunnel. Inscriptions :
076 408 37 68

Contes

dès 4 ans, ve 23 février, 16h30,
Bibliothèque de la Ville

Qui es-tu rhinocéros ? – Rhinozeros, wer bist du ?

atelier pour les 0-7 ans, Atelier von 0 bis 7 Jahren, avec Education familiale, sa 24 février, 10h, Musée d'histoire naturelle

Initiation à la taille des arbres fruitiers

sa 24 février, 14-16h,
Jardin botanique.
Inscriptions : 026 300 88 86
ou jardin-botanique@unifr.ch

Retrouvez cet agenda en ligne sur
www.ville-fribourg.ch/agenda